

**Zeitschrift:** IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH  
Kongressbericht

**Band:** 2 (1936)

**Vorwort**

**Autor:** Karner, L. / Ritter, M.

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Introduction.

Donnant suite à une invitation du Gouvernement allemand, l'Association Internationale des Ponts et Charpentes organise son deuxième Congrès à Berlin du 1<sup>er</sup> au 8 octobre 1936. Le programme des délibérations a été établi par le Comité Permanent de l'Association dans ses assemblées de Stresa (1934) et de Bruxelles (1935). De même qu'au premier Congrès (Paris 1932), un nombre limité de thèmes d'intérêt actuel ont été choisis pour faire l'objet des discussions. Les différents thèmes sont indiqués au Programme du Congrès et dans la table des matières du présent volume. Trois séances de travail sont consacrées aux thèmes traitant des constructions en acier et trois séances à ceux relatifs aux constructions en béton armé. Les conférences libres seront tenues dans deux séances de travail, tandis qu'une séance sera dédiée aux problèmes posés par l'étude des terrains, problèmes intéressant les représentants des deux modes de constructions.

Des personnalités de différents pays, désignés de commun accord avec les conseillers techniques du Bureau et le Comité d'organisation allemand, ont étudié et préparé des rapports pour chaque thème; ces rapports sont mis à la disposition des membres de l'Association avant le Congrès, sous forme de la présente *Publication préliminaire*. Les rapporteurs ne prendront pas la parole au Congrès; au début de chaque séance, un rapporteur général présentera un résumé des mémoires contenus dans la *Publication préliminaire*, pour introduire la discussion qui aura lieu principalement sous forme de contributions préparées à l'avance. Les participants à la discussion traiteront les mémoires de la *Publication préliminaire* ou des questions particulières des thèmes relatives à leur domaine spécial. La discussion préparée sera, si le temps le permet, suivie et complétée d'une discussion libre. Suivant les décisions du Comité permanent, les séances ont été disposées de manière à permettre aux congressistes de participer aux réunions consacrées aux thèmes des constructions métalliques aussi bien qu'à celles réservées aux thèmes du béton armé; les séances sont présidées par une commission spéciale composée d'un président, de quatre vice-présidents, du rapporteur général et du secrétaire général de l'Association pour le mode de

## Introduction

construction en question. Ces commissions rédigent les conclusions pour chaque thème; celles-ci seront soumises aux congressistes à la séance de clôture.

Les contributions aux discussions, préparées à l'avance ou remises au Congrès ainsi que les conclusions, seront publiées après le Congrès dans un Rapport final, qui paraîtra probablement au printemps 1937. Ce rapport contiendra également les conférences libres.

L'édition de la présente Publication préliminaire a été confiée à la maison Wilhelm Ernst & fils à Berlin, la maison Dr. C. Wolf & fils à Munich a voué tous ses soins à l'impression de ce volume. Sur le désir du Comité d'organisation allemand, la Publication préliminaire paraît en éditions séparées allemande, française et anglaise. La rédaction a été effectuée par les deux secrétaires généraux de l'Association. L'ampleur envisagée tout d'abord a été considérablement dépassée par la suite vu le grand nombre des rapports présentés et l'ampleur de certains d'entre eux. Quelques longs mémoires n'ont pu trouver place dans la Publication préliminaire; ils seront publiés dans le volume IV des «Mémoires» de l'Association qui sort de presse en même temps.

Le Bureau de l'Association Internationale des Ponts et Charpentes remercie en premier lieu le Comité d'organisation allemand, qui a accordé son appui financier à la publication des rapports du Congrès et subventionné l'édition du volume IV des «Mémoires». Il remercie également tous les rapporteurs pour leur collaboration. Il espère que le Congrès de Berlin contribuera à réaliser les buts poursuivis par l'Association Internationale des Ponts et Charpentes.

Zurich, août 1936.

### Les secrétaires généraux:

**Dr. Ing. L. Karner**

Professeur à l'École  
Polytechnique Fédérale à Zurich.

**Dr. Ing. M. Ritter**

Professeur à l'École  
Polytechnique Fédérale à Zurich.